

	Fiche de stress – Thermal shock certificate - Forma de estrés - Forma di stress - Stress-Steckbrief	Réf: PR- 0293
	SIRscan® Discs Conditions de transport – transport conditions – condiciones de transporte –condizioni di trasporto – Transportbedingungen	VERSION 6 Validé : 13/08/25

FR : NOM DU/DES PRODUIT(S)	SIRscan® DISCS
EN: PRODUCT(S) NAME	SIRSCAN® DISCS
ES: DENOMINACIÓN DEL PRODUCTO(S)	SIRSCAN® DISCS
IT: NOME DEL PRODOTTO	SIRSCAN® DISCS
DE: PRODUKT NAME	SIRSCAN® DISCS
FR: RÉFÉRENCE(S) COMMERCIALE(S)	061/065 + REFERENCE
EN: SALES REFERENCE(S)	061/065 + REFERENCE
ES: REFERENCIAS COMERCIALES	061/065 + REFERENCE
IT: RIFERIMENTO COMMERCIALE	061/065 + REFERENCE
DE: GESCHÄFTSREFERENZ	061/065 + REFERENCE

FR : HISTORIQUE DES MODIFICATIONS / EN : MODIFICATION HISTORY / ES : HISTORIAL DE MODIFICACIONES / IT : STORIA DELLE MODIFICHE / DE : ÄNDERUNGSHISTORIE

Version	Description
V.06	FR : MAJ des conditions de transport+ Ajout des langues Espagnole, Italien et Allemand EN: Update of transport conditions + Addition of Spanish, Italian and German ES : Actualización de las condiciones de transporte + Incorporación de los idiomas español, italiano y alemán. IT: Aggiornamento delle condizioni di trasporto + Aggiunta di italiano e tedesco DE: Aktualisierung der Beförderungsbedingungen + Hinzufügung der Sprachen Spanisch, Italienisch und Deutsch
V.05	FR : Mention carton blanc retirée EN : White card withdrawn ES : Mención « cartón blanco retirado » IT: Riferimento cartoncino bianco rimosso DE : Vermerk „weißer Karton entfernt“
V.04	FR : Modification des conditions en termes de délai et température (cf Transport Statement du fournisseur 2021.06.08) EN: Modification of conditions in terms of time and temperature (see Supplier Transport Statement 2021.06.08) ES : Modificación de las condiciones en términos de plazo y temperatura (véase la declaración de transporte del proveedor 2021.06.08) IT: Modifica delle condizioni in termini di tempi e temperatura (cfr. Dichiarazione di trasporto del fornitore 2021.06.08) DE: Änderung der Bedingungen hinsichtlich Frist und Temperatur (siehe Transport Statement des Lieferanten vom 08.06.2021)

	Fiche de stress – Thermal shock certificate - Forma de estrés - Forma di stress - Stress-Steckbrief	Réf: PR- 0293
	SIRscan® Discs Conditions de transport – transport conditions – condiciones de transporte –condizioni di trasporto – Transportbedingungen	VERSION 6 Validé : 13/08/25

V.03	FR : Modification de l'adresse EN : Change of address ES : Cambio de dirección IT : Modifica dell'indirizzo DE : Änderung der Adresse
V.02	FR : Validation conditions de transport pour toutes les molécules EN : Validation of transport conditions for all molecules ES : Validación de las condiciones de transporte para todas las moléculas IT : Convalida delle condizioni di trasporto per tutte le molecole DE : Validierung der Transportbedingungen für alle Moleküle
V.01	FR : Création EN : Creation ES : Creación IT : Creazione DE : Entwurf



CMC Medical Devices GmbH
Rigistrasse 3
CH - 6300 ZUG



Axon Lab AG
Täferstrasse 15
CH – BADEN-DÄTTWIL



i2a ■ Parc Eurêka 401, avenue du Walhalla 34000 Montpellier ■ France
Tel. +33 4 67 50 48 00 ■ Fax. +33 4 67 17 09 06
email : i2a@i2a.info ■ www.i2a-diagnostics.fr



	Fiche de stress – Thermal shock certificate - Forma de estrés - Forma di stress - Stress-Steckbrief	Réf: PR- 0293
	SIRscan® Discs Conditions de transport – transport conditions – condiciones de transporte –condizioni di trasporto – Transportbedingungen	VERSION 6 Validé : 13/08/25

FR : TABLEAU DES SYMBOLES / EN : TABLE OF SYMBOLS / ES : TABLA DE LOS SÍMBOLOS / IT : ABELLA DEI SIMBOLI / DE : TABELLE DER SYMBOLE

	Fr: Fabricant / En: Manufacturer / Es: Fabricante / It: Fabbicante / De: Hersteller
	Fr : Contenu suffisant pour "n" tests / En : Contains sufficient for <n> tests / Es : Contenido suficiente para <n> ensayos / It : Contenuto sufficiente per "n" saggi / De : Enthält Material für <n> Tests
	Fr: Date de fabrication / En: Manufacturing date / Es: Fecha de fabricación / It: Fata di produzione / De: Herstellungsdatum
	Fr: Attention voir notice d'instructions / En: Caution, consult accompanying documents / Es: Atención, ver instrucciones de uso / It: Attenzione, vedere le istruzioni per l'uso / De: Vorsicht, Begleitdokumente beachten
	Fr : Référence du catalogue / En : Catalogue number / Es : Número de catálogo / It : Numero di catalogo / De : Bestellnummer
	Fr : Numéro de lot / En : Batch code / Es : Código de lote número de lot / It : Codice del lotto / De : Charge
	Fr : Date limite d'utilisation / En : Use By / Es : Fecha de caducidad / It : Utilizzare entro / De : Verwendbar bis
	Fr : Limites de température / En : Temperature limitation / Es : Limite de temperatura / It : Limiti di temperatura / De : Temperaturbereich
	Fr: Dispositif médical de diagnostic in vitro / En: In Vitro Diagnostic Medical Device / Es: Producto sanitario para diagnóstico in vitro / It: Dispositivo medico-diagnostico in vitro / De: Für In Vitro Diagnostik
	Fr: Ne pas réutiliser / En: Do not reuse / Es: No reutilizar / It: Non riutilizzare / De: Nicht wiederverwenden
	Fr: Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé / En: Do not use if package is damaged / Es: No utilizar si el embalaje está dañado / It: Non utilizzare se la confezione è danneggiata / De: Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist
	Fr : Conserver à l'abri de la lumière / En : Keep away from sunlight / Es : Manténgase alejado de la luz / It : Conservare al riparo dalla luce / De : Vor Licht geschützt aufbewahren
	Fr: Conserver à l'abri de l'humidité / En: Keep dry / Es: Manténgase alejado de la humedad / It: Tenere lontano dall'umidità / De: Vor Feuchtigkeit geschützt aufbewahren
	Fr : Distributeur / En : Distributor / Es : Distribuidor / It : Distributore / De : Verteiler
	Fr : Importateur / En : Importer / Es : Importador / It : Importatore / De : Importeur

	Fiche de stress – Thermal shock certificate - Forma de estrés - Forma di stress - Stress-Steckbrief	Réf: PR- 0293
	SIRscan® Discs Conditions de transport – transport conditions – condiciones de transporte –condizioni di trasporto – Transportbedingungen	VERSION 6 Validé : 13/08/25

CONDITIONS DE TRANSPORT (STRESS DE TRANSPORT)

En tant que fabricant des SIRscan® DISCS - i2a, disques antibiotiques pour l'étude de la sensibilité des bactéries aux antibiotiques, nous attestons que les produits peuvent être transportés durant une période de 48 heures sous réserve que les conditions suivantes soient remplies :

- La température ne doit pas excéder 30°C.
- Les conditionnements ne doivent pas être placés en plein soleil.

Dans ces conditions, les performances des SIRscan® DISCS seront stables tout au long de la durée de vie annoncée.

TRANSPORT CONDITIONS (TRANSPORT STRESS)

As the manufacturer of SIRscan® DISCS - i2a, antibiotic discs for the study of bacterial susceptibility to antibiotics we certify that the products may be transported for a period of 48 hours provided that the following conditions are met:

- The temperature must not exceed 30°C.
- The packaging must not be placed in direct sunlight.

Under these conditions, the performance of SIRscan® DISCS will be stable throughout the stated shelf life.

CONDICIONES DE TRANSPORTE (ESTRES DE TRANSPORTE)

Como fabricantes de los SIRscan® DISCS - i2a, discos antibióticos para el estudio de la sensibilidad de las bacterias a los antibióticos, certificamos que los productos pueden transportarse durante un periodo de 48 horas siempre que se cumplan las siguientes condiciones :

- La temperatura no debe superar los 30 °C.
- Los envases no deben exponerse a la luz solar directa.

En estas condiciones, el rendimiento de los SIRscan® DISCS se mantendrá estable durante toda la vida útil anunciada.

	Fiche de stress – Thermal shock certificate - Forma de estrés - Forma di stress - Stress-Steckbrief	Réf: PR- 0293
	SIRscan® Discs Conditions de transport – transport conditions – condiciones de transporte –condizioni di trasporto – Transportbedingungen	VERSION 6 Validé : 13/08/25

CONDIZIONI DI TRASPORTO (STRESS DA TRASPORTO)

In qualità di produttori dei SIRscan® DISCS – i2a, dischi antibiotici per lo studio della sensibilità dei batteri agli antibiotici, attestiamo che i prodotti possono essere trasportati per un periodo di 48 ore a condizione che siano soddisfatte le seguenti condizioni:

- La temperatura non deve superare i 30 °C.
- Le confezioni non devono essere esposte alla luce diretta del sole.

In queste condizioni, le prestazioni dei SIRscan® DISCS rimarranno stabili per tutta la durata di vita dichiarata.

TRANSPORTBEDINGUNGEN (TRANSPORTSTRESS)

Als Hersteller der SIRscan® DISCS – i2a, Antibiotika-Scheiben zur Untersuchung der Empfindlichkeit von Bakterien gegenüber Antibiotika, bestätigen wir, dass die Produkte unter folgenden Bedingungen für einen Zeitraum von 48 Stunden transportiert werden können:

- Die Temperatur darf 30 °C nicht überschreiten.
- Die Verpackungen dürfen nicht direktem Sonnenlicht ausgesetzt werden.

Unter diesen Bedingungen bleibt die Leistungsfähigkeit der SIRscan® DISCS während der gesamten angegebenen Haltbarkeitsdauer stabil.

	Fiche de stress – Thermal shock certificate - Forma de estrés - Forma di stress - Stress-Steckbrief	Réf: PR- 0293
	SIRscan® Discs Conditions de transport – transport conditions – condiciones de transporte –condizioni di trasporto – Transportbedingungen	VERSION 6 Validé : 13/08/25

LISTE DES RÉFÉRENCES DE LA GAMME SIRscan® DISCS

LIST OF SIRscan® DISC RANGE REFERENCES

LISTA DE REFERENCIAS DE SIRscan® DISC

LISTA DI RIFERIMENTO PER I DISCHI SIRscan®

REFERENZLISTE DER SIRscan® DISCS

DESIGNATION	DISC CHARGE	SIGLE	REFERENCE
Amikacin	30 µg	AK30	061004/065004
Amoxicillin	20 µg	AX20	061167/065167
Amoxicillin + clavulanic acid	20 +10 µg	AMC30	061006/065006
Amoxicillin	25 µg	AX25	061005/065005
Amoxicillin + clavulanic acid	2 + 1 µg	AMC3	061148/065148
Ampicillin 10 µg	10 µg	AM10	061007/065007
Ampicillin + Sulbactam	10 + 10 µg	SAM20	061009/065009
Ampicillin	2 µg	AM2	061008/065008
Azithromycin	15 µg	AZM15	061109/065109
Aztreonam	30 µg	ATM30	061010/065010
Cefaclor	30 µg	CEC30	061135/065135
Cefadroxil	30µg	CFR30	061125/065125
Cefalotin	30 µg	KF30	061013/065013
Cefamandole	30 µg	MA30	061014/065014
Cefazolin	30 µg	CZ30	061015/065015
Cefepim	30 µg	FEP30	061017/065017
Cefepim + clavulanic acid	30 + 10 µg	FEC40	061016/065016
Cefixim	5 µg	CFM5	061108/065108
Cefixim + clavulanic acid	5 + 10 µg	CXC15	061188/065188
Cefoperazon	30 µg	CEP30	061019/065019
Cefotaxim	30 µg	CTX30	061020/065020
Cefotaxim + clavulanic acid	30 + 10 µg	CTC40	061021/065021
Cefotaxim	5 µg	CTX5	061126/065126
Cefotaxim + clavulanic acid	5 + 10 µg	CTC15	061140/065140
Cefoxitin	30 µg	FOX30	061024/065024
Cefpodoxim proxetil	10 µg	CPD10	061026/065026
Cefsulodin	30 µg	CFS30	061027/065027
Ceftazidim	10 µg	CAZ10	061127/065127
Ceftazidim + clavulanic acid	10 + 10 µg	CZC20	061141/065141
Ceftazidim	30 µg	CAZ30	061028/065028
Ceftazidim + clavulanic acid	30 +10 µg	CZC40	061029/065029
Ceftibuten	30 µg	CBT30	061128/065128

	Fiche de stress – Thermal shock certificate - Forma de estrés - Forma di stress - Stress-Steckbrief	Réf: PR- 0293
	SIRscan® Discs Conditions de transport – transport conditions – condiciones de transporte –condizioni di trasporto – Transportbedingungen	VERSION 6 Validé : 13/08/25

DESIGNATION	DISC CHARGE	SIGLE	REFERENCE
Ceftriaxon	30 µg	CRO30	061030/065030
Cefuroxim	30 µg	CXM30	061031/065031
Cephalexin	30 µg	CL30	061146/065146
Chloramphenicol	30 µg	C30	061033/065033
Ciprofloxacin	5 µg	CIP5	061034/065034
Clarithromycin	15µg	CLR15	061103/065103
Clindamycin	2 µg	DA2	061036/065036
Cloxacillin	5 µg	CX5	061121/065121
Colistin	10 µg	CT10	061037/065037
Colistin	50 µg	CT50	061038/065038
Doripenem	10 µg	DOR10	061122/065122
Doxycyclin	30 µg	DOX30	061181/065181
Ertapenem	10 µg	ETP10	061110/065110
Erythromycin	15 µg	ERY15	061183/065183
Fosfomycin	200 µg	FF200	061042/065042
Fusidic acid	10 µg	FA10	061001/065001
Gentamicin	10 µg	CN10	061044/065044
Gentamicin	15 µg / 10 UI	CN15	061045/065045
Gentamicin	30 µg	CN30	061134/065134
Gentamicin	500 µg	CN500	061047/065047
Imipenem	10 µg	IPM10	061048/065048
Kanamycin	1000 µg	K1000	061050/065050
Kanamycin	30 µg	KAN30	061168/065168
Kanamycin	30 UI	K30	061051/065051
Latamoxef/Moxalactam	30 µg	MOX-30	061052/065052
Levofloxacin	5µg	LEV5	061053/065053
Lincomycin	15 µg	L15	061054/065054
Linezolid	30µg	LNZ30	061055/065055
Linezolid	10 µg	LNZ10	061131/065131
Marbofloxacin	5 µg	MAR5	061150/065150
Mecillinam	10 µg	MEC10	061057/065057
Meropenem	10 µg	MEM10	061058/065058
Metronidazol	10 µg	MET10	061107/065107
Metronidazol	30 µg	MET30	061124/065124
Metronidazol	4 µg	MET4	061059/065059
Metronidazol	5 µg	MET5	061060/065060
Minocyclin	30 µg	MIN30	061182/065182
Moxifloxacin	5 µg	MXF5	061063/065063

	Fiche de stress – Thermal shock certificate - Forma de estrés - Forma di stress - Stress-Steckbrief	Réf: PR- 0293
	SIRscan® Discs Conditions de transport – transport conditions – condiciones de transporte –condizioni di trasporto – Transportbedingungen	VERSION 6 Validé : 13/08/25

DESIGNATION	DISC CHARGE	SIGLE	REFERENCE
Mupirocin	200 µg	MUP200	061139/065139
Nalidixic acid	30 µg	NA30	061002/065002
Netilmicin	10 µg	NET10	061137/065137
Nitrofurantoin	100 µg	F100	061067/065067
Nitrofurantoin	300 µg	F300	061068/065068
Norfloxacin	10 µg	NOR10	061070/065070
Novobiocin	5 µg	NV5	061072/065072
Ofloxacin	5µg	OFX5	061073/065073
Oxacillin	1 µg	OX1	061074/065074
Oxacillin	5 µg	OX5	061075/065075
Pefloxacin	5 µg	PEF5	061076/065076
Penicillin G1 UI	1 UI	P1	061130/065130
Penicillin G 10UI	10 UI	P10	061077/065077
Piperacillin + Tazobactam	100 + 10 µg	TPZ110	061078/065078
Piperacillin	100 µg	PRL100	061080/065080
Piperacillin	30 µg	PRL30	061136/065136
Piperacillin + Tazobactam	30 + 6 µg	TPZ36	061129/065129
Polymyxin B	300 UI	PB300	061082/065082
Rifampicin	30 µg	RA30	061085/065085
Rifampicin	5 µg	RA5	061086/065086
Spectinomycin	100 µg	SPT100	061088/065088
Spiramycin	100 µg	SP100	061089/065089
Streptomycin	10 UI	S10	061090/065090
Streptomycin	300 µg	S300	061166/065166
Streptomycin	500 µg	S500	061091/065091
Sulfamid	200 µg	SMZ200	061092/065092
Teicoplanin	30 µg	TEC30	061093/065093
Temocillin	30 µg	TEM30	061095/065095
Tetracyclin	30 µg	TET30	061184/065184
Ticarcillin	75 µg	TIC75	061097/065097
Ticarcillin + clavulanic acid	75 +10 µg	TIM85	061098/065098
Tigecyclin	15 µg	TGC15	061115/065115
Tobramycin	10 µg	TOB10	061099/065099
Triméthoprim + Sulfamides	1,25 + 23,75 µg	SXT25	061100/065100
Trimethoprim	5 µg	TMP5	061101/065101
Vancomycin	30 µg	VA30	061102/065102
Vancomycin	5 µg	VA5	061132/065132

	Fiche de stress – Thermal shock certificate - Forma de estrés - Forma di stress - Stress-Steckbrief	Réf: PR- 0293
	SIRscan® Discs Conditions de transport – transport conditions – condiciones de transporte –condizioni di trasporto – Transportbedingungen	VERSION 6 Validé : 13/08/25

Nota :

FR : Lorsque les cartouches sont conditionnées par 5, le 3^{ème} chiffre de la référence (i.e. « 1 ») est remplacé par « 5 ».

EN: When cartridges are packed five together, the 3rd figure in the reference is 5 instead of 1.

ES : Cuando los cartuchos se envasan en paquetes de 5, el tercer dígito de la referencia (es decir, «1 ») se sustituye por «5 ».

IT : Quando le cartucce sono confezionate in confezioni da 5, la terza cifra del codice (cioè “1”) viene sostituita da “5”.

DE / Wenn die Kartuschen zu je 5 Stück verpackt sind, wird die dritte Ziffer der Artikelnummer (d. h. „1”) durch „5” ersetzt.